

# Gangj Gij Yijyenz Yisuz Bonj Saw《Ngoenzseng Raeujrub》Banh Cauzyangz Sij De

## 试谈潘朝阳《生日感动》一书的语言艺术

□ 罗滔

近日,收到作家潘朝阳的一本赠书叫《生日感动》,仅略翻一遍,就引起了许多共鸣:他1982年大学毕业后,在南宁街头挑过壮文报纸,而我1957年大学毕业后,也曾多次肩扛被包下乡搜集壮歌;他在采访大苗山红瑶寨子时曾经搭摩的撞崖而有惊无险,我在去隆林调查小学教育时也曾骑马“坠山”而平安无事;他如今是广西作家协会会员,而我五十年前,也曾是一名广西的业余作者。虽然年龄差了近三十岁,但“心有灵犀一点通”,我看过一次便爱不释手,而且二遍、三遍地读,以至拿起笔写这篇读后感,因为书中的语言魅力,使我“怦然心动”不已。今略谈几点粗浅感受。

### 一、篇幅短小,标题新鲜,吸引眼球

书中散文,短的只有几百字,长的也不过一两千,不费多少时间便知头知尾,不像那些洋洋洒洒万言的大作,让人望而生畏。见人先叫名,读文先看题。一看标题就产生悬念,如“善人命不长”、“有车的烦恼”、“今年没有年夜饭”。好人应该命长,有车应该高兴,年年都有年夜饭,怎么会“命不长”、“烦恼”和“没有”呢?悬念一生,便想看看怎么回事?又如“搞翻两个啦”、“压死母猪一头”、“养狗如养儿”、“旅途与美女同居”,更是吸引读者去看一个究竟是怎么回事。这样的好标题,真是“旗开得胜”。

### 二、描形绘状,情景逼真,动人心弦

书中的文章,大都用词俭省,惜墨如金,但对重点部分,作者还是详细渲染,使之形神兼备。如《红瑶老同》中,那“发起怒来,连山里的野猪都躲得远远的”红瑶后生举着“挑茅草扁担那锋利的尖头”,向“年仅十多岁的我”扎来时,“说时迟,那时快,人群中突然‘嗨’的一声大吼,只见一个中年身影闪电般扑向后生,‘噼噼啪啪’几声响过之后,那厮连人带扁担横躺在地上”。这段描写简直就像《水浒》中鲁智深在野猪林救林冲一样惊险吓人。对当今社会的一些不文明行为,也描绘得淋漓尽致。有的是

描绘其形,如《美丑南宁人》中的那位开着豪华丰田车的司机“将头伸出,突然‘喀’——一声刺耳的咯痰声响过,一口巨大的浓痰飞出窗外,接着那口痰在空中爆开,纷纷洒洒往后溅落,感觉似乎有细细的唾沫飞溅到我车里,落到我的头发、脸上,甚至已经沾到嘴唇上,我差点忍不住蹦出一句最毒的‘南宁骂’,恨不得冲上去将那丑陋的家伙一顿臭骂,甚至一顿老拳教训”。有的是记录其声,如《排队买月饼》中,因在一一辆电动车挡住车道时,急按了两下喇叭,那已挂着月饼的骑者便“屁股从鞍上滑下来,右手竖起食指指向我来,用南宁话骂道:‘叼你个老纳黑戳!’”还有的是形声同写,如《今生“搞壮文”不言悔》文中的那位摄影记者,开口闭口总是拿壮族人的口音开玩笑,运动会“开始”,他说“该死”;“出门口”,他说“猪门狗”。采访中无意间“抢镜头”挡了他的摄像机一下,他便用南宁白话侮辱说“你这种喃佬漆黑办的报纸没人看得懂,抢什么抢!”“我气得脸色铁青,一句话也说不出来,只觉得一股热血直冲上来,一步冲过去揪住他的衣领就往外拖,右手握拳头就要往他那颗油光的脑袋上擂”,“这家伙要玩真的就‘尿筛’,后面只是一个劲道歉”,这些场景都写得生动逼真,让读者有如亲临其境,而写得最生动的是那篇《菜市捉鸡》,两只大苗山来的山鸡,送到宰鸡店,飞到了屋檐上。作者和两位鸡店女老板,一追抓不到,二追抓到一只,三追飞到马路上,四追追到单车保管处,五追追到银行门口,山鸡自己撞到银行玻璃门才晕栽下来,中间还插上几个搞笑的小插曲,看完这篇文章就像看了一部微型的搞笑电视剧。

### 三、雅俗互补,化引互用,风格独特

书中的文章,灵活运用“引用”、“化用”、“谐音”等修辞方法,使文章充满一股幽默风趣的语言气氛,引人入胜。

一是引诗入文。如《学生妹》中说,“坐在餐馆里,滔滔乌江在脚下流过,观江景而品江鱼,

其乐也融融,其乐也泄泄”,而结果不仅没有吃到味美价廉的乌江鱼,反而窝了一肚子气,饿到下午2点钟才吃上午饭。又如在《善人命不长》中,用诗经名句“执子之手,与子偕老”开头,反衬了姨丈中年早逝,难与小姨夫妻偕老的人间悲剧。

二是直记俗语。在《姑姑逛省城》一文中,从农村来的姑姑在南宁百货大楼见人们坐电梯,便边走边嘟哝,“城里人懒得出格,连上楼几步路都不愿走!”去火车站路上,拉她坐的士,她反对说,“不就两里路吗,花那些冤枉钱干吗,打的要花费十来块钱,我得卖多少双鞋垫才赚得回来啊!”几句话就表现了农村姑姑勤劳节俭,心直口快的性格。

三是化用古语,讽喻现世。如《县城人》中,将“贫居闹市无人问,富在深山有远亲”的古话,化为“穷在南宁无人问,富在县城有搞头”,说明不论大城市和小县城,同样生财有道。在《我开宝马“吹牛皮”》中,他看到门卫只查摩托车,不查宝马车后,写了一句“坊间有说,笑贫不笑娼。以此类推就是,看车不看人”。在《等死难推》末尾,他写道:“世上本无事,吾等自扰之。即便真有事,也应静待之。”原句“庸人自扰之”,他将“庸人”改为“吾等”,这几处对古语的化用,都可说是恰到好处。

四是用谐音词增添风趣。如“惊厉”(经历)、“气管炎”(妻管严)等。在《下班回家》中,他还自撰了一个,说,“值得炫耀是不时发表些小文章,加入了作家协会,本来以为这是实现自己的人生价值,却被儿子‘搞笑’称为‘做鞋会员’。”作协,谐音为‘做鞋’,确是有点搞笑,但做鞋要做得合脚不容易,作家的文章要满足读者的需求可就比做鞋难多了。文中还有许多时髦词语,如香车美女、靓女、挨宰、狗仔。小富换房,中富换车、大富换妻。中年男人三大喜:升官、发财、死老婆等,都是现今时尚又风趣的妙语。

四、精妙结语,画龙点睛,升华主旨。下列

### 数例,共同鉴赏

《表妹求职写真》妻子的表妹到南宁求职,面试了两家公司,都遭“滑铁卢”。第三次到一家跨国公司面试,自认为无望,准备回乡养牛,可却因讲得一口标准普通话而得到录用通知,结尾这样写:

妻子很直白地说:天无绝人之路。

我的补充比较文艺:山重水复疑无路,柳暗花明又一村。

妻子的话总结结果,“我”的引诗叙述过程。一俗一雅,互相补充,全面概括了当今年轻人求职之难和机遇之巧。

《旅途与美女“同居”》在一次旅游中,在乘大轮船渡海峡时,被安排与三位女同胞同住一室,一夜无眠。次日,同事们拿他开心,追问他是不是恨不得美女梦游上他的床而睡不着觉。他大声抗议,错!我脑子里只想一个问题——“千万别睡着了,否则打起呼噜来,那盖过潮水声的呼噜,会给美女们留下的是什么形象啊!”答案完全出乎意外,好比相声演员抖出的“包袱”、“包袱”,叫那些同事们大失所望,无法开心。

《家值“百万”》1999年,作者花了10万元,在埌西买了一套130平方米的集资房,如今房价连涨,每平方米已从700元涨到七八千,估计一下已成为百万富翁,好不高兴。然而儿子说,从经济学上讲,对“不参与炒房的人来说,价格毫无意义”。还有朋友说,“你一套房算什么,我们公务员都有享有的套房”。于是作者叹道:

“这恰似,刚做着‘凤凰男’的美梦,不想被一棍子捅醒。原来自己还是‘屌丝男’”。

高尔基说过,语言是文学的第一要素。我相信,有深厚生活积累,又有高超语言艺术的“做鞋会员”潘朝阳,一定会做出更多更漂亮的好鞋来送给我们。

(作者简介:罗滔 男,今年81岁。上世纪五十年代在广西壮文学校任教,退休后回厦门安度晚年)

# Gangj Baenzlawz Hawj Cuengh Gun Song Vah Saw Sonhag Engq Ndei

## 浅谈提高壮汉双语教学的有效途径

□ 石鹏程 潘月梅

**摘要:**最适合学生的教育,才是最成功的教育。这一教育理念不仅提高了我们的双语课堂教学的效率,转变了我们的教学观念,而且激发了学生学习汉语兴趣、转变学生学习汉语态度和目的。

### 关键词:双语课改教学途径

最适合学生的教育,才是最成功的教育。因此,在壮族地区实行壮汉双语教学应该是成功教育的体现。它注重理论与现实生活的紧密联系、注重学生自主、合作探究式学习、注重给教师留有创造空间、注重学科间的整合——它为上林的教育教学工作注入了新鲜血液,也为壮汉双语教学指明了前进的方向。

弹指一挥间,上林的壮汉双语教学已走过了坎坷而曲折的三十五年历程。回顾笔者的壮汉双语教学经历,不揣冒昧,觉得有一些经验和收获值得与大家分享。

实施壮汉双语教学的根本目的是依赖于本民族语言的天然条件,通过这种授课方式来提高壮族学生对汉语知识的认知、理解和识记能力,强化他们的口语表达能力,也为他们今后走上社会和工作岗位打下坚实的基础,促进个人乃至整个社会的进步和发展。所以壮汉双语教育是民族教育的一个重要组成部分,搞好壮汉双语教育有利于民族教育的发展。那么,如何提高壮汉双语教学,使之行之有效?下面,笔者谈谈提高壮汉双语教学的七条有效途径。

### 一、切实加强德育教育

教师注重在壮汉双语教学中加强德育教育,对课堂教学的顺利完成起到至关重要作用。

笔者所在学校学生百分之百都是壮族,在他们的身上秉承了他们祖先的优秀品质:开朗、活泼、真诚、厚道、待人热情、能歌善舞等性格,但也不乏掺杂着一些不文明的恶习,尤其是遵守课堂纪律的自我约束能力太差,随便讲话、吃东西、下课在教室、楼道打闹等现象时有发生。这些以前养成的行为习惯,虽然都是些不起眼的小事,但对他们来说行为会逐渐养成习惯。

要想从微不足道的小事中改变他们的行为习惯,确实是一件不容易的事。笔者除了在日常的班会课中强调之外,还制定了一些针对性较强的班规来约束、督促他们的言行举止;在与他

们平时的相处中,也有意无意地点化和纠正他们的不良行为;上汉语课时用课文中英雄人物的优秀品质来感化和教育他们,使他们在行动上有前进的目标。在学习课文《Giuh Sauyinz》这课时,笔者的德育渗透是:你从邱少云身上学到了些什么?你打算怎样帮助你身边需要你帮助的人呢?一通过这些细致入微、春风细雨般的德育教育,学生的思想状况有了明显的变化,同时他们也认识到了学习汉语知识的重要性,明确了学习目的,端正了学习态度。对于行为习惯养成教育表现突出的学生笔者及时给予表彰、鼓励,激发他们团结向上、积极进取的竞争意识。

### 二、注重培养学生学习的兴趣

在壮汉双语教学中,笔者坚持课堂教学要以学生为主的原则,注重发挥学生在教学活动中的主体地位。

学生在学习生词的过程中,笔者会集思广益地把学生想方设法、出点子想出来的识记、理解、运用生词的方法梳理出来,供同学们借鉴。这样的学习方式比逐字逐句讲解要记忆更加深刻、牢固。学习课文的过程中,笔者提倡让学生按照老师分配的学习任务,在小组内进行学习交流,有自己组内解决不了的疑难问题,提出来内解决,实在解决不了的疑难问题,笔者就启发和引导学生互相讨论解决。这样的教学模式体现了学生参与课堂的教学的课改理念,激发了学生学习科学文化知识的求知欲望,让他们做学习知识的真正的主人,而不是一个旁观者。平时,笔者也经常鼓励学生在读书的过程中,不仅要善于发现问题、提出问题、解决问题,还要善于总结适合自己的学习方法。只有这样学生才能学有所成,教师教有所获。

### 三、注重创设宽松的氛围,营造质疑的环境

民主和谐的教学氛围是学生积极主动性发挥的前提,它能消除学生紧张的心理,使学生处于一种宽松的学习环境中。

学生心情舒畅,就能迅速进入学习的最佳状态,乐于思维,敢于质疑。在课堂上,笔者以饱满的热情、真诚的微笑面对每一位学生,特别是对学困生更应该倾注爱心和耐心,使其深刻地感受到老师的厚爱和关注,真正体会到自己

是学习的主人。笔者努力在教学中建立一种平等、民主、亲切、和谐、宽松、愉悦的课堂氛围,使学生敢想、敢说、敢问、敢争辩、敢大胆探索。对学生提出的问题,笔者及时给予热情地鼓励,因为教师及时的鼓励,容易满足学生要求尊重的需要,并产生成功的情感体验,从而极大地激发学生质疑的兴趣,产生积极参与的动力。古人云:“数子十过,不如奖子一功。”特别是在培养学生质疑能力的初始阶段,对学生提出的问题无论大或小,对或错,笔者都鼓励、表扬、修改、指导。在课堂上,笔者常用商量的口吻和激励的语言,激发学生探索和创造欲望。如“Mwngz daj ndawde rox gjimaz?”、“Mwngz miz gjimaz wvndiz lwi?”、“Gij dapanq bouxlawz caeuq bouwnq mboujdoengz?”、“Gij yawifap de gig daegbied”……一石激起千层浪,学生的主动性、积极性自然就提上来了。此外,笔者通过自己的语言、动作、情感传递给学生亲切、信任、平等的信息,使学生感到老师是与我们平等相处,一起探索、研究,激发了他们的热情。此外,要培养学生的问题意识,还必须尽可能给学生多一些思考的时间,多一些活动的空间,多一些自我表现和交流的机会,多一些尝试成功的体验,让学生自始至终积极参与教学的全过程。

### 四、注重培养学生“吃苦耐劳”的学习精神

俗话说:书山有路勤为径,学海无涯苦作舟。壮汉双语学习的最终目的是让学生能用壮、汉两种语言进行学习、交流,但要真正提高学生的汉语水平和表情达意的能力最佳的途径就是让学生多读、多说、多写、多练。为了达到这个目的,笔者要求学生每天早晨晨读时必须大声朗读一篇短文,主要是锻炼学生的发音和口语的表达能力。无论严寒酷暑,笔者都鼓励和督促学生们持之以恒的保持读文章的习惯。其次是就是在班与班之间举办演讲比赛、讲故事、编排课本情景剧,激发学生的求知欲望和口头表达能力,提高学生壮汉语知识水平。

### 五、注重指导质疑之法,提高学生产疑的能力

教学方法是教师的“工具”,学习方法是学生的“工具”,只有这两种“工具”结合起来,才能

发挥整体作用。学生在质疑时,往往不知如何质疑,这就需要教师加强对学生质疑的指导,让学生学会质疑,形成能力。具体做法如下:循循诱导,点拨促思。要想提出问题,就要求学生学会读课文。首先,笔者在指导学生预习课文时,要求学生不动笔墨不读书,不提问题不读书,把自己一些想法及疑问写在预习本上,有意识让学生去寻找质疑点。在泛读课文的基础上,循循善诱让学生抓住质疑的关键点:文眼、字眼、特殊含义的词句、修辞手法、文章的主要内容、材料的选择、作品的构思、主题等。目的是激活学生的思维,使学生迅速深入课文,体验到质疑成功的快乐。在反复精读课文的过程中,让学生抓住疑难点质疑。在读中解疑,这样顺藤摸瓜,对文章的理解也就水到渠成,顺理成章了。

### 六、注重提倡学生团结协作精神

在全面实施素质教育的过程中,培养学生与学生之间团结协作、合作共事的群体协作精神尤为重要。笔者在教学设计和教学过程中,针对教学的重点、难点和学生的疑点,采用多种合作学习的方式,创设必要的问题情境,组织学生互相探讨、议论交流。笔者以组织者、指导者和参与者的身份参与交流,并在关键处给予适当的点拨、引导,以保证学生的合作学习顺利进行。这样,在小组合作学习时,通过学生的思维活动、情感交流、相互辩论,从多方面加深对新知识的理解与掌握,才有利于让学生不同的思路尽可能出现,并进行碰撞,同时又在观察、比较、归纳、概括中相互接纳,既满足了学生的不同需求,又显了他们的学习潜能。

### 七、注重多与学生家长联系

只要有学生家长来校看望学生,笔者总要抽空与家长聊聊,让学生家长认识我,同时了解孩子在学校的表现、学习情况。笔者也了解了学生在家里的其他方面的表现,家长和学校共同配合教育好学生,笔者总是把孩子在学校的闪光点汇报给家长,学生家长也为自己孩子的点滴进步而高兴,同时也鼓励自己的孩子要更加勤奋刻苦、努力拼搏,增强了学生学习的信心和前进的动力。

(作者工作单位:上林县教育局)